UDHËZIM
Nr. 30, datë 29.12.2017

PËR DISA NDRYSHIME NË UDHËZIMIN NR. 44, DATË 21.8.2013, "PËR PËRCAKTIMIN E KRITEREVE DHE PROCEDURAVE TË NJËVLERSHMËRISË SË DËFTESAVE DHE DIPLOMAVE TË NXËNËSVE TË ARSIMIT PARAUNIVERSITAR TË ARDHUR NGA JASHTË VENDIT"

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë, të nenit 26, pika 2, germa "a" dhe të pikës 4, të nenit 52 të ligjit nr. 69/2012, datë 21.6.2012, "Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë", të ndryshuar,

UDHËZOJ:

1. Në kreun 2 të udhëzimit nr. 44, datë 21.8.2013, "Për përcaktimin e kritereve dhe procedurave të njëvlershmërisë së dëftesave dhe diplomave të nxënësve të arsimit parauniversitar të ardhur nga jashtë vendit", të ndryshuar, bëhen ndryshimet e mëposhtme:

a) Pika 3 e germës I ndryshon si më poshtë:

"3. Dokumentet, që paraqiten pranë DAR/ZA-së për njëvlershmërinë, janë:

a) Kërkesë për njëvlershmërinë dhe deklaratë me shkrim e prindit.

b) Dokumentet e vijueshmërisë së klasës, të përkthyera dhe të noterizuara, të pajisura me vulë apostile të shtetit nga vijnë.".

b) Pika 3 e germës II ndryshon si më poshtë:

"3. Dokumentet, që paraqiten pranë DAR/ZA-së për njëvlershmërinë, janë:

a) Kërkesë për njëvlershmërinë dhe deklaratë me shkrim e prindit.

b) Dokumentet e vijueshmërisë së klasës, të përkthyera dhe të noterizuara, të pajisura me vulë apostile të shtetit nga vijnë.".

2. Kreu 3 i udhëzimit nr. 44, datë 21.8.2013, "Për përcaktimin e kritereve dhe procedurave të njëvlershmërisë së dëftesave dhe diplomave të nxënësve të arsimit parauniversitar të ardhur nga jashtë vendit", të ndryshuar, ndryshon si më poshtë:

"KREU 3
KRITERET DHE PROCEDURAT E NJËVLERSHMËRISË SË DIPLOMAVE TË ARSIMIT TË MESËM TË LARTË

1. Qendra e Shërbimeve Arsimore (QSHA) kryen procedurat e njëvlershmërisë së dëftesave /diplomave të arsimit të mesëm të lartë për nxënësit e ardhur nga jashtë vendit, për vijimin e studimeve në arsimin e lartë dhe për punësimin.

2. Njëvlershmëria e dokumentacionit, për nxënësit e ardhur nga jashtë vendit që duan të ndjekin studimet në institucionet e arsimit të lartë (IAL) në Republikën e Shqipërisë dhe atyre për punësim bëhet gjatë gjithë vitit.

3. Njëvlershmëria e dëftesave/diplomave të arsimit të mesëm të lartë për nxënësit e ardhur nga jashtë vendit, për Maturën Shtetërore dhe për punësimin realizohet nga Komisioni i Posaçëm, i ngritur në Qendrën e Shërbimeve Arsimore.

4. Nxënësit e ardhur nga jashtë vendit, të cilët duan të vijojnë studimet në IAL-të në vendin tonë, duhet të dërgojnë përmes shërbimit postar ose të dorëzojnë në Qendrën e Shërbimeve Arsimore dokumentet si më poshtë:

a) Formulari i aplikimit (aplikanti mund ta shkarkojë *on-line*).

b) Diplomë dhe dëftesat me listë notash e të gjitha viteve të shkollimit, të përkthyera nga një përkthyes i licencuar dhe të noterizuara, të pajisura me vule apostile të shtetit nga vijnë.

5. Dokumentacioni për njëvlershmërinë për punësim në Republikën e Shqipërisë dërgohet përmes shërbimit postar ose dorëzohet në Qendrën e Shërbimeve Arsimore, nga aplikanti ose nga institucioni i interesuar punëdhënës.

6. Dokumentet për njëvlershmërinë për punësim janë:

a) Formulari i aplikimit për njëvlershmëri (aplikanti mund ta shkarkojë *on-line*).

b) Kopja e përkthyer dhe e noterizuar e diplomës, që vërteton përfundimin e arsimit të mesëm të lartë jashtë vendit, i pajisur me vulë apostile.

7. Dokumentet e dorëzuara për njëvlershmëri, për rastet e përcaktuara në pikat 4 dhe 6 të këtij Udhëzimi, shqyrtohen nga Sekretariati Teknik i Komisionit të Posaçëm.

8. Sekretariati Teknik i Komisionit të Posaçëm paraqet për vendimmarrje në Komisionin e Posaçëm vetëm dokumentet/aplikimet për njëvlershmëri, që rezultojnë të plotësuara sipas kërkesave të përcaktuara në pikat 4 dhe 6 të këtij udhëzimi. Kur Sekretariati vëren mangësi në dokumente/aplikim, i kthen përgjigje me shkrim aplikantit, duke specifikuar arsyet pse nuk i njëvlerësohet dokumenti i shkollimit.

9. Komisioni i Posaçëm, për nxënësin e ardhur nga jashtë vendit që do të ndjekë studimet në institucionet e arsimit të lartë (IAL) në Republikën e Shqipërisë, brenda 5 (pesë) ditëve shqyrton dhe harton dokumentin e njëvlershmërisë, për nxënësin, në të cilin përcaktohen:

a) Indeksi i shkollës së kryer;

b) Nota mesatare për të gjitha vitet e arsimit të mesëm të lartë;

c) Notat e njëvlerësuara me provimet e Maturës Shtetërore në Republikën e Shqipërisë;

d) Nota mesatare e përgjithshme, e njëvlerësuar.

10. Njëvlershmëria e rezultateve të arritura në shtetin përkatës të kryhet në përputhje me tabelën bashkëlidhur dhe pjesë e këtij udhëzimi (shtojca 1).

11. Komisioni i Posaçëm njëvlerëson lëndën, e cila përcakton njohuritë gjuhësore dhe letrare të shtetit nga vjen nxënësi, me lëndën/lëndët "Gjuhë shqipe dhe letërsi".

12. QSHA-ja, mbështetur në vendimin e Komisionit të Posaçëm, pajis nxënësin e ardhur nga jashtë vendit me dokumentin e njëvlershmërisë. Ky dokument miratohet /nënshkruhet nga drejtuesi i QSHA-së dhe lëshohet në dy kopje origjinale."

3. Ngarkohen për zbatimin e këtij udhëzimi Sekretari i Përgjithshëm, Drejtoria e Zhvillimit të Programeve të Arsimit, Sportit dhe Rinisë, Qendra e Shërbimeve Arsimore dhe njësitë arsimore vendore.

Ky udhëzim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

MINISTRI I ARSIMIT, SPORTIT DHE RINISË
Lindita Nikolla

Shtojca 1

TABELA E KONVERTIMIT TË NOTAVE

Shteti	**Klasat**	**Notat**						
Shqipëria	**1-12**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**
Greqi	1-4	4.00-4.90	5.00-6.49			6.50-8.49		8.50-10.00
	5-6	-	5	6	7	8	9	10
	7-12	7-9	10	11-12	13-14	15-16	17-18	19-20
Kosovë, Mali i Zi,	1-5	1	2	-	3	4	-	5
Maqedoni Serbi, Slloveni	6-9	1	2	-	3	4	-	5
	10-12	1	2.00-2.99		3.00-3.99		4.00-4.99	5.00
Itali	1-13	5.99	6.00-6.99		7	8	9	10
Turqi	1-12	25-44	45-54		55-69		70-84	85-100
	1-12	1	2.00-2.99		3.00-3.99		4.00-4.99	5
Gjermani, Austri	1-10	6.00	5.00	4.00	3.00		2.00	1.00
	11-13	6.00	5.00	4.00	3.00		2.00	1.00
SHBA, Mbretëri e Bashkuar	1-9	F	D		C		B	A
	10-12	F	D		C		B	A
	%	34	35-37		38-49		50-63	64-100
Bullgari	1-9	2.00-2.99	3.00-3.99		4.00-4.99		5.00-5.99	6.00
	10-12	2.00-2.99	3.00-3.99		4.00-4.99		5.00-5.99	6.00
Poloni	1-9	1	2		3		4	5-6
	10-12	1	2		3		4	5-6
Rumani	1-12	4	5	6	7	8	9	10
Francë	1-12	-7.99	8.00-9.99	10.00-11.99	12.00-13.99	14.00-15.99	16.00-17.99	18.00-20.00
Belgjikë (flemish)	1-12	-7.99	8.00-9.99	10.00-11.99	12.00-13.99	14.00-15.99	16.00-17.99	18.00-20.00
Belgjikë (french)	1-12	-9.99	10-11.99	11-12.99	13-15.99	16-17.99	18-19.99	20
Luksemburg	1-12	-19.99	20-29.99	30-39.99		40-49.99		50-60
Zvicër	1-12	-3.99	4-4.49		4.50-4.99		5-5.49	5.50-6
Norvegji	1-12	1	2		3		4	5-6
Holandë	1-12	4 -5.49	5.50- 5.99	6-6.49	6.50-7.49	7.50-8.49	8.50-9.49	9.50-10
Finlandë	1-12	4 -4.99	5	6	7	8	9	10
Spanjë	1-12	4	5	6	7	8	9	10
Danimarkë	1-12	-1.99	2-3.99	4-6.99		7-9.99		10-12
Egjipt	1-12	0-49%	50-64%		65-74%		75-100%	

Shënime.

1. Konvertimi i notave bëhet në mënyrë të përshkallëzuar, duke krahasuar sistemimin e vlerësimit në shtetin që ka lëshuar dokumentin shkollor me sistemin e vlerësimit në Republikën e Shqipërisë.
2. Shembull ilustrues 1: nëse në dokumentin shkollor të lëshuar në Francë vlerësimi në një lëndë është 15.00, nota sipas sistemit tonë del 8.50; nëse nota nga Franca do të ishte 14.75, nota sipas sistemit tonë do të jetë 8.37.
3. Shembull ilustrues 2: nota 4 e Kosovës, sipas sistemit tonë del 8.00; nota 4.7, po e Kosovës, sipas sistemit tonë del 9.40.
4. Për shtete të tjera që nuk pasqyrohen në këtë tabelë, konvertimi bëhet me sistemin më të përafërt, duke shkarkuar sistemin e vlerësimit të shtetit përkatës nga faqet zyrtare në internet.